

DEUTSCH	RUMÄNISCH
1. Datum des Unfalls : Zeit	1. Data producerii accidentului : Ora
2. Ort : Land : Ort	2. Localitatea : Țara : localitatea
3. Verletzte, einschließlich Leichtverletzte : nein : ja	3. Persoane rănite, inclusiv rănite ușor : nu : da
4. Sachschäden an – anderen Fahrzeugen als : A und B : nein : ja – anderen Gegenständen als Fahrzeugen : nein : ja	4. Pagube materiale provocate – altor autovehicule decât : A și B : nu : da – altor bunuri decât autovehicule : nu : da
5. Zeugen : Namen, Anschriften, Telefon	5. Martori : Nume, adrese, telefon
6. Versicherungsnehmer/Versicherter (siehe Versicherungsbescheinigung) NAME : Vorname : Anschrift : Postleitzahl : Land : Telefon oder E-Mail:	6. Persoana asigurată (vezi polița de asigurare) NUMELE : Prenumele : Adresa : Cod poștal : Țara : Telefon sau adresă e-mail:
7. Fahrzeug : KRAFTFAHRZEUG : Marke, Typ : Amtliches Kennzeichen : Land der Zulassung : ANHÄNGER : Amtliches Kennzeichen : Land der Zulassung	7. Vehicul : AUTOVEHICUL : Marca, tipul : Nr. de înmatriculare : Țara de înmatriculare : REMORCĂ : Nr. de înmatriculare : Țara de înmatriculare
8. Versicherungsunternehmen (siehe Versicherungsbescheinigung) : NAME : Vertragsnummer : Nummer der grünen Karte : Versicherungsbescheinigung oder grüne Karte gültig : vom bis : Geschäftsstelle (oder Büro oder Makler) NAME : Anschrift : Land Telefon oder E-Mail : Sind die Sachschäden am Fahrzeug aufgrund des Vertrags versichert? : nein : ja	8. Societatea de asigurare (vezi polița de asigurare) : NUMELE : Nr. contract : Nr. carte verde : Poliță de asigurare sau carte verde valabilă : de la : până la : Sediul (sau biroul sau intermediarul) NUMELE : Adresa : Țara : Telefon sau adresă e-mail : Pagubele materiale înregistrate la vehicul sunt asigurate prin contract? : nu : da
9. Fahrer (siehe Führerschein) : NAME : Vorname : Geburtsdatum : Anschrift : Land : Telefon oder E-Mail Führerschein Nr. : Klasse (A, B, ...) Führerschein gültig bis	9. Conducător auto (vezi permisul de conducere) : NUMELE : Prenumele : Data nașterii : Adresa : Țara : Telefon sau adresă e-mail : Seria permisului de conducere : Categoria (A, B, ...) Permis de conducere valabil până la
10. Markieren Sie die ursprüngl. Aufprallstelle am Fahrzeug A/B durch einen Pfeil	10. Marcați poziția impactului inițial pe vehicul A/B cu o săgeată
11. Sichtbare Schäden am Fahrzeug A/B:	11. Pagube vizibile la vehicul A/B:
12. UNFALLUMSTÄNDE : Kreuzen Sie jeweils das entsprechende Feld an, um die Skizze zu präzisieren . *Nichtzutreffendes streichen . 1 parkte/hielt . 2 verließ einen Parkplatz öffnete eine Wagentür . 3 parkte ein . 4 verließ einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg . 5 begann, in einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg einzufahren . 6 fuhr in einen Kreisverkehr ein . 7 fuhr in einem Kreisverkehr . 8 prallte beim Fahren in der gleichen Richtung und in der gleichen Kolonne auf das Heck auf . 9 fuhr in der gleichen Richtung und in einer anderen Kolonne . 10 wechselte die Kolonne . 11 überholte . 12 bog nach rechts ab . 13 bog nach links ab . 14 setzte zurück . 15 wechselte auf eine Fahrspur über, die dem Gegenverkehr vorbehalten ist . 16 kam von rechts (auf einer Kreuzung) . 17 hatte ein Vorfahrtszeichen oder eine rote Ampel missachtet . Geben Sie die Anzahl der angekreuzten Felder an . Unbedingt von BEIDEN Fahrern zu unterzeichnen . Stellt keine Anerkennung der Haftung dar, sondern eine Feststellung der Identität und der Umstände, die der Beschleunigung der Regulierung dient	12. CONDIȚIILE PRODUCERII ACCIDENTULUI . Marcați cu o cruce rubrica adecvată . *Barați cu o linie ceea ce nu corespunde . 1 parcat/staționat . 2 părăsea un loc de parcare, deschidea ușa vehiculului . 3 parca . 4 părăsea un loc de parcare, o proprietate privată, un drum . 5 începea manevra de intrare într-un loc de parcare, pe o proprietate privată, pe un drum . 6 intra într-un sens giratoriu . 7 circula într-un sens giratoriu . 8 a intrat în coliziune din spate în sensul de circulație pe aceeași bandă . 9 conducea în același sens de circulație pe o altă bandă . 10 trecea de pe o bandă pe alta . 11 se afla în depășire . 12 efectua viraj la dreapta . 13 efectua viraj la stânga . 14 conducea în marșarier . 15 trecea pe banda rezervată circulației din sens opus . 16 venea din partea dreaptă (într-o intersecție) . 17 a ignorat un indicator de acordare a priorității sau culoarea roșie a semaforului . specificați numărul de rubrici marcate . Documentul trebuie semnat obligatoriu de AMBII conducători auto . Acest document nu reprezintă o recunoaștere a vinovăției, ci are ca scop stabilirea identității și împrejurărilor în vederea accelerării formalităților
13. Skizze des Unfalls zum Zeitpunkt des Aufpralls . Bitte angeben 1. den Verlauf der Fahrspuren 2. die Fahrtrichtung der Fahrzeuge A, B (durch Pfeile) 3. ihre Position zum Zeitpunkt des Aufpralls 4. die Verkehrszeichen 5. die Straßennamen	13. Schița accidentului în momentul coliziunii . Vă rugăm să specificați 1. traseul urmelor de pneuri 2. direcția de rulare a vehiculelor A, B (prin săgeți) 3. poziția dvs. în momentul coliziunii 4. indicatoarele de circulație 5. numele străzilor
14. Eigene Bemerkungen:	14. Observații personale
15. Unterschriften der Fahrer	15. semnătura conducătorului auto